

سرشناسه: دیویدسن، مارگارت، ۱۹۳۶ - م. Davidson, Margaret
عنوان و نام پدیدآور: هلن کلر / نویسنده مارگارت دیویدسن؛ مترجم احمد قندهاری.
مشخصات نشر: تهران، مهاجر، ۱۳۸۶.

مشخصات ظاهری: ۷۹ ص. - مصور. - فروست: مشاهیر علم
شابک: 978-964-8861-75-4 وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Helen Keller

موضوع: کلر، هلن آدامز، -- ۱۸۸۰-۱۹۶۸ م. -- ادبیات نوجوانان.

موضوع: زنان نابینای کر و لال -- سرگذشتنامه -- ادبیات نوجوانان.

شناسه افزوده: قندهاری، احمد ۱۳۱۹ - ، مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۸۶ HV۱۶۲۴/۵۸۹

رده بندی دیویی: ۱۹۲/۷۸۴۱۰۹۲ [ج] شماره کتابشناسی ملی: ۱۱۵۵۲۶۹



هلن کلر

نویسنده: مارگارت دیویدسن

مترجم: احمد قندهاری

ویراستار: سمیرا فتحعلی آشتیانی

طراح گرافیک: مهدی کریم خانی

چاپ اول: ۱۳۸۷

تیراژ: ۴۰۰۰ نسخه قیمت: ۱۵۰۰ تومان

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: گلپان

دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، بن بست نیک پور، پلاک ۱۲، طبقه اول،

نمابر: ۶۶۹۵۲۱۹۹

مرکز پخش: خیابان آفریقا، بین گلشهر و ناهید، خیابان کلفام، پلاک ۱، کتاب گستر

تلفن: ۲-۲۲۰۲۲۱۴ و ۲۲۰۵۰۳۲۶ تلفن: ۰۳۶-۶۶۴۱۰۰۳۶ و ۶۶۹۵۲۲۰۰

هلن کلر

تاریخچه
مارگارت دیویدسن

مترجم: احمد قندهاری

www.ketab.ir

فهرست

۶	مقدمه
۹	خانواده کلر
۱۲	ظلمت سکوت
۱۹	انی سولیوان
۲۱	غریبه ای می آید
۲۹	بدترین جدال برای همه
۳۳	W-A-T-E-R
۳۸	چیزهای زیادی برای یادگرفتن
۴۵	وقت درجا زدن نیست!
۵۱	من حالا لال نیستم
۵۸	دانشکده

سال های پر مشغله

کار شگفت انگیز

جایزه ها

میراث هلن

۶۵

۷۵

۷۶

۷۸

www.ketab.ir

مقدمه

قبل از آن که از هلن کلر^۱ بنویسم، لازم است درباره معلم ارزشمند او خانم آنی سولیوان^۲ مطالبی را به اختصار بیان کنم. این خانم با این که خیلی جوان بود، کوشش بسیار کرد تا راهی بیابد که بتواند با یک دختر نابینا و ناشنوا ارتباط برقرار کرده و او را باسواد کند؛ طوری که بدون رفتن به مدرسه برای ورود به دانشگاه آماده شود.

در دورانی که هیچ سابقه‌ی آموزشی برای کودکان نابینایی که ناشنوا هم بودند. در دنیا وجود نداشت و خود خانم سولیوان هم مشکل بینایی داشت و به سختی می‌توانست کتاب بخواند، آموزش کودکی که نابینا و ناشنوا و لال بود،

ابداعی درخور توجه به شمار می‌آمد. به جاست از او به عنوان یک معلم پیشتاز در این زمینه یاد کرد. این خانم با کاری که درباره هلن کرد، جهان را به شگفتی واداشت و تحسین همه را برانگیخت.

خانم سولیوان، ابتدا نام شیئی را کف دست هلن می‌نوشت و سپس آن شیء را در دست او می‌گذاشت تا لمس کند. شاید اولین دفعه، بیش از ۵۰ بار این عمل را تکرار کرد تا توانست نوشته‌ی کف دست هلن را با مصداق بیرونی آن، به وی بیاموزد. این خانم جوان آن قدر با حوصله و دقت و بیش و وصف‌ناپذیری با هلن که بچه‌ای نیمه‌وحشی بود، رفتار کرد که او نه تنها باسواد شد و دانشگاه را به پایان رساند، بلکه احساس خوشبختی هم می‌کرد.

هلن کلر ثابت کرد که انسان بدون دیدن و شنیدن و تکلم کردن هم می‌تواند زندگی سعادت‌مندانه‌ای داشته باشد تا آن‌جا که هم برای خود و هم برای کشورش افتخار کسب کند. هلن کلر مسافرت‌های زیادی به سراسر آمریکا و چند کشور جهان کرد، و همه جا با توجه و استقبال عموم رو به رو شد و سران کشورها نیز با او ملاقات می‌کردند.

کلی چند کتاب نوشت که یکی از مهم‌ترین آن‌ها کتابی است به نام «معلم» که سرگذشت خانم آنی سولیوان، معلم محبوبش است. او سخنرانی‌های بسیاری هم کرد و هدفش از این کار، جمع‌آوری پول برای بهبود زندگی نابینایان و ناشنوایان آمریکا بود. او همچنین به سربازان زخمی آمریکایی که در جنگ جهانی دوم شرکت کردند و دچار نقص عضو شدند، کمک‌های شایانی کرد. وی جوایز زیادی را به خود اختصاص داد که یکی از آن‌ها جایزه اسکار بود.

کانادا - تورنتو ۱۳۸۵

1. Helen Keller
2. Anne Sul Livan